



**TRINOVID**  
Instrucciones

## INTRODUCCIÓN

Estimado/a cliente/a:

Le deseamos que disfrute y saque el máximo partido a su nuevo producto Leica.

Lea detenidamente las presentes instrucciones a fin de poder aprovechar al máximo las numerosas prestaciones de su producto.

Utilice el producto solo como se describe en este manual. Solo de este modo se garantiza un funcionamiento seguro y fácil.

Su Leica Camera AG

**Antes de utilizar su producto, lea los capítulos «Indicaciones de seguridad» y «Notas importantes» para evitar daños al producto y prevenir posibles lesiones y riesgos.**

## ALCANCE DEL SUMINISTRO

El alcance estándar del suministro\* incluye las siguientes piezas:

- Prismáticos
- Correa de transporte
- Tapa de protección ocular
- Bolsa de transporte
- Paño óptico de limpieza
- Instrucciones
- Certificado de ensayo

## RECAMBIOS/ACCESORIOS

Para obtener detalles sobre la última gama de piezas de repuesto / accesorios, comuníquese con el Departamento de Atención al Cliente de Leica o con su distribuidor Leica:

<https://es.leica-camera.com/Tiendas-y-distribuidores/Localizador-de-distribuidores>

\*El alcance del suministro puede variar según la versión.

## AVISO LEGAL

### AVISO LEGAL SOBRE ESTAS INSTRUCCIONES

#### DERECHO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Todos los derechos reservados.

Todos los textos, imágenes y gráficos están protegidos por los derechos de autor y otras leyes que protegen la propiedad intelectual. Está prohibido fotocopiarlos, modificarlos o utilizarlos con finalidades comerciales ni para cederlos a terceros.

#### DATOS TÉCNICOS

Una vez finalizada la redacción, pueden producirse cambios en los productos y los servicios. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en la estructura o la forma, a que haya cambios en el color y a la realización de otras modificaciones en el producto o en las prestaciones durante el tiempo de entrega, siempre y cuando, los cambios o diferencias en el interés de Leica Camera AG sean asumibles para el cliente. En este sentido, Leica Camera AG se reserva el derecho a realizar cambios y a cometer errores. Las imágenes pueden pertenecer a accesorios, equipamientos especiales u otros artículos que no pertenecen al contenido de serie de la entrega o a las prestaciones de la entrega. Algunas páginas pueden contener modelos y prestaciones que no se ofrecen en determinados países.

#### MARCAS Y LOGOTIPOS

Las marcas y logotipos utilizados son marcas registradas. Queda prohibido el uso de dichas marcas y logotipos sin la autorización previa de Leica Camera AG.

#### DERECHOS DE LICENCIA

Leica Camera AG quiere ofrecerle una documentación innovadora e informativa. Le pedimos que entienda que, debido a su diseño creativo, Leica Camera AG debe proteger su propiedad intelectual, incluyendo las patentes, marcas comerciales y derechos de autor. Por lo tanto, esta documentación no le proporciona ningún derecho de licencia sobre la propiedad intelectual de Leica Camera AG.

#### INDICACIONES REGULADORAS

La fecha de producción de su producto figura en las etiquetas adhesivas en el embalaje. La forma de escritura es año/mes/día.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

### GENERAL

- ¡Nunca mire directamente al sol u otras fuentes de luz brillante con los instrumentos ópticos de Leica! ¡Peligro de lesiones oculares!
- Nunca mire a través del ocular mientras camina. Podría provocar caídas.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños pequeños.
- Este producto no puede combinarse con otros accesorios ópticos porque esto aumentaría el riesgo de lesiones oculares.

### CORREA DE TRANSPORTE

- Después de colocar la correa de transporte, asegúrese de que los tirantes estén montados correctamente para evitar que el dispositivo se caiga.
- Las correas de transporte están fabricadas con un material especialmente resistente. Por lo tanto, mantenga la correa de transporte alejada del alcance de los niños. No es un juguete y, además, es potencialmente peligrosa para los niños.
- Utilice las correas de transporte sólo conforme al uso previsto. Cualquier otro uso alberga un riesgo de lesiones, así como la posibilidad de causar daños en la correa de transporte, por lo tanto, no está permitido.
- Por la misma razón, no deberán utilizarse las correas de transporte en cámaras ni prismáticos durante las actividades deportivas cuando existe un riesgo particularmente alto de quedarse colgado de la correa de transporte (p. ej. escalada en montañas y deportes al aire libre similares).

## NOTAS IMPORTANTES

### GENERAL

- No intente desmontar el dispositivo. Las reparaciones deben realizarse exclusivamente en talleres autorizados.
- No toque el cristal con los dedos, sobre todo si los ha tratado previamente con crema de manos, repelentes de insectos o similar. Estos agentes pueden contener sustancias químicas que dañan o destruyen las superficies de vidrio.
- Proteja el dispositivo del contacto con aerosoles insecticidas u otros productos químicos agresivos. Para su limpieza no puede utilizarse gasolina blanca (de lavado), diluyentes ni alcohol. Determinados productos químicos y líquidos pueden dañar la carcasa del dispositivo o su revestimiento superficial.
- ¡Enjuagar siempre el agua salada! De lo contrario, los cristales de sal seca podrían dañar las superficies.
- Anote el número de serie de su dispositivo, ya que es extremadamente importante en caso de pérdida.

### OCULAR

- Un ocular tiene el efecto de un cristal de combustión cuando un rayo de sol incide frontalmente sobre él. Por lo tanto, el dispositivo debe estar protegido de la luz solar intensa. Guardarlo a la sombra o, idealmente, en el estuche ayuda a evitar daños en el interior del dispositivo.

## GARANTÍA

Además de sus derechos legales de garantía por parte de su vendedor, Leica Camera AG le ofrece una garantía de 10 años para su producto Leica según las siguientes disposiciones. En este marco, la garantía de Leica no restringe ni los derechos legales del consumidor en virtud de la legislación nacional aplicable, ni los derechos del consumidor frente al proveedor derivados del contrato de compraventa entre ambos.

### DISPOSICIONES DE GARANTÍA

Con la compra de estos prismáticos Leica, ha adquirido un producto que ha sido producido de acuerdo con estándares de calidad especiales y probado en las diversas etapas de su producción por parte de especialistas experimentados. La garantía de diez años prevista para este producto será asumida por nosotros a partir de la fecha de compra y a través de un distribuidor autorizado bajo las siguientes condiciones:

1. En el caso de quejas basadas en defectos de fabricación, asumimos todos los costos de los materiales durante todo el plazo de la garantía. Durante los primeros cinco años, cubriremos además todos los costos de mano de obra necesarios. Tras una evaluación propia, repararemos el producto defectuoso, reemplazaremos las partes defectuosas o reemplazaremos el producto completo con un producto similar en perfecto estado. Otras reclamaciones de cualquier tipo y por cualquier motivo legal quedan excluidas de esta garantía.
2. La garantía no incluye piezas de desgaste, tales como portaoculares de goma, fundas de cuero, monturas, correas de transporte, así como accesorios. Esto también se aplica al daño de las superficies.
3. El derecho a servicios en garantía se suprime si el defecto en cuestión se debe a un manejo incorrecto -lo que puede incluir el uso de accesorios de terceros-, a una intervención por parte

de personas y talleres no autorizados o si se ha manipulado el número de serie.

4. La garantía solo tiene validez con la presentación de la factura original, siempre que incluya la fecha de compra, la dirección y la firma del distribuidor autorizado.
5. Para hacer efectiva la garantía, remita el producto junto con dicha factura original y una descripción de la reclamación a Customer Care (Atención al Cliente) de Leica Camera AG o las oficinas nacionales de Leica.

### SERVICIO DE RECOGIDA PARA REPARACIONES

(Solo válido para UE)

Si, durante el período de garantía, descubre un error en su dispositivo, dispondremos todo lo necesario para que lo envíe a nuestro departamento Customer Care (Atención al Cliente). Para ello tiene a su disposición nuestro número de servicio +49 6441 2080-189. Nuestro servicio de recogida recogerá su producto Leica en la fecha acordada de forma gratuita y lo enviará a nuestro departamento Customer Care (Atención al Cliente) para su revisión.

Contacto:

[es.leica-camera.com/Contacto](https://es.leica-camera.com/Contacto)

# ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	2
ALCANCE DEL SUMINISTRO .....	2
RECAMBIOS/ACCESORIOS .....	2
AVISO LEGAL .....	3
INDICACIONES DE SEGURIDAD .....	4
NOTAS IMPORTANTES.....	4
GARANTÍA .....	5
DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES .....	7
PREPARATIVOS .....	8
<b>COLOCACIÓN DE LA CORREA DE TRANSPORTE.....</b>	<b>8</b>
<b>AJUSTAR EL PORTAOCULAR DE GOMA .....</b>	<b>8</b>
<b>AJUSTAR LAS DIOPTRÍAS .....</b>	<b>9</b>
<b>AJUSTAR LA DISTANCIA INTERPUPILAR.....</b>	<b>9</b>
AJUSTES Y FUNCIONAMIENTO .....	10
<b>AJUSTAR LA NITIDEZ.....</b>	<b>10</b>
PREGUNTAS MÁS FRECUENTES .....	11
CUIDADO/LIMPIEZA.....	12
DATOS TÉCNICOS .....	12
LEICA CUSTOMER CARE.....	13

## Significado de las diversas categorías de indicaciones de estas instrucciones

### Nota

- Informaciones adicionales

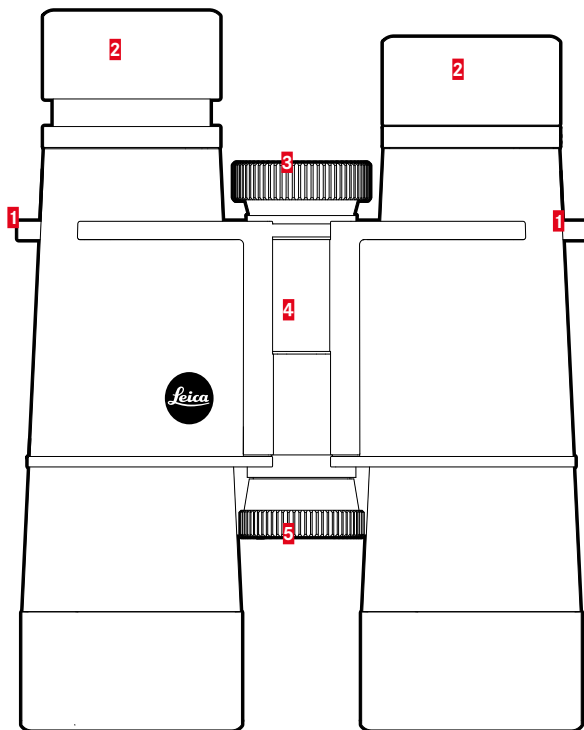
### Importante

- El incumplimiento de los puntos en cuestión puede dañar el equipo y los accesorios.

### Atención

- La inobservancia puede generar lesiones a las personas

## DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES



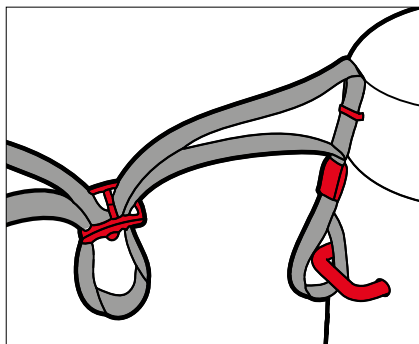
- 1 Ojales de transporte
- 2 Portaocular de goma
- 3 Rueda de enfoque
- 4 Eje articulado
- 5 Compensación de dioptrías

### Atención

¡Nunca mire directamente al sol u otras fuentes de luz brillante con los instrumentos ópticos de Leica! ¡Peligro de lesiones oculares!

## PREPARATIVOS

### COLOCACIÓN DE LA CORREA DE TRANSPORTE



Las tapas protectoras del ocular se pueden fijar a la correa de transporte. Para ello, fijarla al mismo tiempo que se coloca la correa de transporte en los prismáticos.

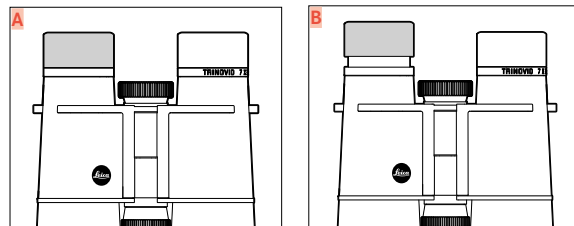
- ▶ Coloque la correa de transporte tal y como se muestra en la imagen y tire con fuerza

#### Importante

- Después de colocarla, verifique la correa de transporte tirando de ella firmemente. Si la correa de transporte está correctamente colocada, no cambiará su longitud ajustada.

### AJUSTAR EL PORTAOCULAR DE GOMA

La posición de los portaoculares de goma depende de si desea usar los prismáticos con o sin gafas. Como usuario de lentes de contacto, puede realizar el mismo ajuste que los usuarios sin gafas.



#### USUARIOS SIN GAFAS

- ▶ Extienda el ocular hasta la mitad o completamente (fig. A)

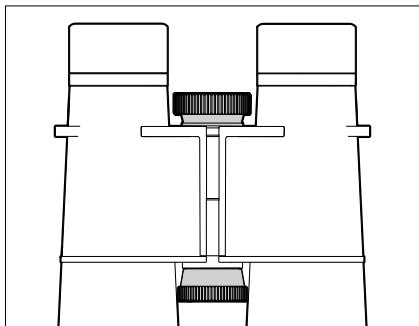
#### USUARIOS CON GAFAS

- ▶ Presionar el portaocular de goma de vuelta a su posición inicial (fig. B)



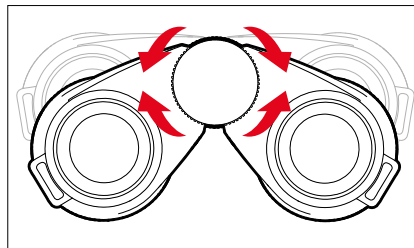
## AJUSTAR LAS DIOPTRÍAS

Para que los usuarios que necesiten gafas puedan usar este producto también sin ayuda visual, se pueden corregir dioptrías para defectos de visión de hasta  $\pm 3$  dioptrías.



- ▶ Cerrar el ojo derecho o cubrir la lente derecha
- ▶ Ajustar la rueda de enfoque hasta obtener una imagen totalmente nítida del objeto a visualizar en el tubo binocular izquierdo
- ▶ Cerrar el ojo izquierdo o cubrir la lente izquierda
- ▶ Ajustar la compensación de dioptrías hasta obtener una imagen totalmente nítida del mismo objeto también en el tubo binocular derecho

## AJUSTAR LA DISTANCIA INTERPUPILAR

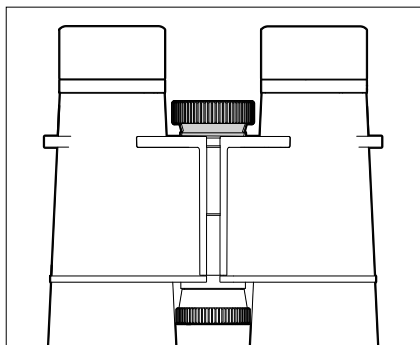


Los prismáticos se pueden ajustar a la separación ocular individual, doblando por su eje articulado. Cuando el ajuste de distancia interpupilar es correcto, los campos visuales derecho e izquierdo se fusionan en una única imagen circular.

- ▶ Doblar las mitades binoculares hasta que desaparezca cualquier sombra perturbadora

## AJUSTES Y FUNCIONAMIENTO

### AJUSTAR LA NITIDEZ



- ▶ Mire a través de los prismáticos
- ▶ Apunte al objetivo a visualizar
- ▶ Ajustar la rueda de enfoque hasta obtener una imagen totalmente nítida del objeto a visualizar

## PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

Problema	causa posible o a examinar	Sugerencia para la resolución del problema
No se observa una imagen circular	Los prismáticos no están correctamente adaptados a la distancia interpupilar personal.	Doble las mitades binoculares hasta corregir la distancia.
	La pupila del usuario no está en la pupila de salida de los prismáticos.	Corrija la posición de la cabeza, los ojos y los prismáticos.
	La posición del portaocular de goma no coincide con la distancia óptima entre el ojo y el ocular.	Corrija la posición de los portaoculares de goma para observación con / sin gafas.
	La posición de los portaoculares izquierdo y derecho es diferente.	Coloque ambos portaoculares en la misma posición.
Imagen desenfocada	La compensación de dioptrías no está ajustada con precisión.	Repita el ajuste de compensación de dioptrías y el ajuste del enfoque.
	La posición del portaocular de goma no coincide con la distancia óptima entre el ojo y el ocular.	Corrija la posición de los portaoculares de goma para observación con / sin gafas.
	La posición de los portaoculares izquierdo y derecho es diferente.	Coloque ambos portaoculares en la misma posición.
	La dioptría para el infinito no es suficiente.	Para observar con los prismáticos, utilice gafas / lentes de contacto.
Sombras oscuras o en forma de riñón en la imagen	Los prismáticos no están correctamente adaptados a la distancia interpupilar personal.	Doble las mitades binoculares hasta corregir la distancia.
	La posición del portaocular de goma no coincide con la distancia óptima entre el ojo y el ocular.	Corrija la posición de los portaoculares de goma para observación con / sin gafas.
	La posición de los portaoculares izquierdo y derecho es diferente.	Coloque ambos portaoculares en la misma posición.

## CUIDADO/LIMPIEZA

- Su producto Leica no necesita cuidados especiales.
- Las partículas grandes de suciedad, como p.ej. arena, deben quitarse con un pincel o soplando.
- Las huellas de dedos y demás en las lentes del objetivo y ocular pueden limpiarse con un paño sin polvo o con cuero suave y limpio.
- No emplear alcohol ni otras soluciones químicas para limpiar la óptica o el cuerpo.
- No ejercer una presión excesiva al limpiar las superficies de las lentes que estén muy sucias. Aunque el tratamiento antirreflejos es muy resistente a los roces, puede resultar dañado por la arena o los cristales de sal.
- El cuerpo solo deberá limpiarse con una gamuza húmeda. Si se emplean paños secos, existe peligro de carga electrostática.
- ¡Enjuagar siempre el agua salada! De lo contrario, los cristales de sal seca podrían dañar las superficies.
- Guarde su dispositivo en un lugar seco, fresco y bien ventilado, especialmente para evitar la infestación por hongos en climas húmedos.

## DATOS TÉCNICOS

Los detalles sobre las propiedades ópticas y las especificaciones técnicas de sus prismáticos Leica se pueden encontrar en la página web de Leica Camera AG:

<https://es.leica-camera.com/SPORT-OPTICS/Caza/Prismáticos/Leica-Trinovid-HD/Rango>

## LEICA CUSTOMER CARE

Para el mantenimiento de su equipo Leica, así como el asesoramiento sobre todos los productos Leica y sus pedidos está a su disposición el Customer Care (Atención al Cliente) de Leica Camera AG. En caso de reparaciones o daños, también puede comunicarse con el Customer Care (Atención al Cliente) o directamente con el departamento de reparación de su representante local de Leica.

Leica Camera AG  
Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Alemania

Teléfono: +49 6441 2080-189

Telefax: +49 6441 2080-339

Correo electrónico: [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)